



享受能源折扣

加入 PGE 的符合收入資格的帳單折扣計劃即可

Income-Qualified Bill Discount（符合收入資格的帳單折扣）計劃是您省錢的最佳途徑，可讓您每月享受 15% 到 80% 的能源使用費折扣*，且可輕鬆申請！

1. 每月持續獲得帳單補助

除了從 PGE 或其他機構領取的其他任何補貼外，您還可享受此項折扣。

2. 您可能符合資格

您每月可享有 15% 至 80% 的折扣，具體取決於您的家庭規模和年收入。最重要的是，若您過去曾領取能源補貼，您可能符合資格。

3. 輕鬆登記

我們不要求您在申請時提交任何財務證明文件。我們只需瞭解您的家庭規模和家庭年均總收入。

4. 申請流程非常簡單

我們的客戶服務顧問可使用 200 多種語言為您提供幫助。只需致電聯絡我們，我們便會為您辦理登記。或者填寫一份簡單的表格，然後郵寄給我們，或上載到：portlandgeneral.com/formupload（請參見申請表上的說明）。

您符合資格嗎？讓我們來瞭解一下！

PGE 符合資格的居民客戶皆可進行登記。資格認定的依據是家庭規模和家庭年均總收入（家中所有 18 歲及以上者賺得的收入）。總收入是指家庭稅前收入。

以下是按家庭規模和收入分類的指南。

家庭規模	每月總收入**	家庭年均總收入**
1	\$3,360.50	\$40,326
2	\$4,394.50	\$52,734
3	\$5,428.50	\$65,142
4	\$6,462.50	\$77,550
5	\$7,496.50	\$89,958
6	\$8,530.50	\$102,366
7	\$8,724.42	\$104,693
8	\$8,918.25	\$107,019
9	\$9,112.17	\$109,346
10	\$9,306	\$111,672
11	\$9,499.92	\$113,999
12	\$9,693.75	\$116,325
每多一名成員	\$193.92	\$2,327

** 總收入指的是去掉任何扣除額之前的全部家庭收入。

上述資料以州收入中位數（SMI）60% 或以下的家庭年總收入為基準（截至 2026 年 10 月）。這些指南每年更新一次。

若您對計算收入或本計劃的要求有何疑問，或需要幫助完成申請，請致電聯絡我們：503-228-6322。我們在這裡竭誠為您提供幫助。

*此項折扣不適用於每月應付總額。某些費用不包含在此項折扣中。

常見問題

如需查找關於本計劃的更多資訊，請造訪：portlandgeneral.com/pgediscount（英文）。我們的客戶服務顧問可使用 200 多種語言為您提供幫助，電話：[503-228-6322](tel:503-228-6322)。

PGE 會如何處理我的收入和家庭資訊

- 您的資訊將受到保護。我們僅會將您的收入和家庭資訊用於核實您是否符合計劃資格。

如果我的家庭規模和收入發生變化，該怎麼辦？

- 如果您的家庭規模或收入發生變化，您需要透過郵寄、線上上載或致電聯絡我們的方式，提交新的表格，我們會更新您的資訊。

參加符合收入資格的帳單折扣計劃是否會影響我領取能源補貼？

- 不會。本計劃為一項獨立的計劃，領取能源補貼不會影響您登記加入 PGE 的帳單折扣計劃。在登記加入折扣計劃後，您仍可申請並領取能源補貼。

提交申請後，會如何？

- 在您透過郵寄或線上上載的方式提交表格後，或透過致電我們的方式進行登記後，我們會對您提供的資訊進行審查，以確認您是否有資格參與計劃。請容許我們在 30 天內處理您的申請。
- 在您的申請獲得批准後，我們會向您傳送通知電郵或信函，以確認您登記成功，並確認您可享有的折扣比例。
- 我們每年會要求少部分登記的客戶提供家庭規模和收入證明，以確保客戶符合資格。

若我符合資格，我還應瞭解關於該計劃的哪些資訊？

- 在登記成功後，您享有的每月折扣將會持續兩年。您需要在兩年後重新登記，但我們會提前向您發出提醒。折扣僅適用於登記成功後計入帳單的新費用。此項折扣不適用於登記前收取的費用。

- 此項折扣適用於登記獲得批准後開具的首份帳單。
- 此項折扣不適用於每月應付總額。某些費用不包含在此項折扣中。

哪些屬於收入來源，哪些不屬於收入來源？

- 請查看下表，瞭解哪些屬於收入來源，而哪些不屬於收入來源的常見示例。

以下各項屬於收入來源

- | | |
|------------|--|
| • 贍養費 | • 自營職業收入（支出後） |
| • 年金 | • 社會保障金 |
| • 子女撫養費 | • Social Security Disability Insurance (SSDI，社會安全殘障保險) |
| • 分紅 | • Supplemental Security Income (SSI，補充安全所得) |
| • 賺取的工資/薪水 | • 貧困家庭暫時援助 |
| • 寄養費 | • 失業救助金 |
| • 軍人薪金 | |
| • 養老金 | |
| • 版權使用費 | |

以下各項不屬於收入來源

- | | |
|--------------------|--|
| • 能源補貼 | • 聯邦房屋補助券或住房補貼 |
| • 高中生或 18 歲以下人群的收入 | • 公用事業費用津貼 |
| • 所得稅退款/抵免 | • Women, Infants, and Children (WIC，婦女、嬰兒及兒童) 營養補充計劃福利 |
| • 一次性現金禮物 | |
| • 反向抵押貸款第八款 | |



幫助您管理帳單的資源

我們理解，支付能源帳單有時可能會帶來困難。根據您的需求，我們供有多種支援工具和計劃。要想瞭解以下資源的更多資訊，請造訪 portlandgeneral.com/manage-my-bill。如需協助，請致電 [503-228-6322](tel:503-228-6322)。

靈活的付款安排與延期服務

如果您需要更多時間或更易管理的付款計劃，我們願意與您攜手合作。您可以隨時登入線上帳戶或使用我們的自動語音電話系統，申請付款安排或延期。

Equal Pay（等額付款計劃）

每月支付相同金額，讓每月預算管理更加輕鬆。

首選帳單到期日期

選擇最適合您的帳單到期日期。

Medical Certificate 計劃（醫療證明計劃）

如果您家中有人依賴電力滿足醫療需求，您可能符合特殊援助資格。我們的團隊可以幫助您為停電做好準備、在停電期間保持電力供應，並全年提供靈活的帳單和付款方案。

能源補貼計劃

如果您在支付帳單方面遇到困難，請撥打 211，瞭解有哪些可用的資源。

Weatherization Assistance（房屋節能改造援助）

您可能符合資格獲得免費的幫助，例如增加隔熱材料、密封漏風處或改善供暖系統，以降低能源成本並提升居住舒適度。

除 PGE 的 Income-Qualified Bill Discount 計劃之外，您還可能符合資格獲得源自 NW Natural、Pacific Power 或 Xfinity 的補貼。

如需瞭解更多資訊，請瀏覽網站 nwnatural.com/billdiscount、pacificpower.net/LID 或 xfinity.com/internetessentials。

客戶權益保障措施

符合條件的客戶可享受季節性斷供保護、相關費用減免以及帳單援助，以應對逾期欠款。如欲瞭解更多資訊，請造訪 portlandgeneral.com/customerprotections。





符合收入資格的帳單折扣計劃申請

在您初次申請或家庭規模或收入發生變化而需要更新個人資訊時，可使用此表。

名字和姓氏（PGE 帳單中的主要姓名）

PGE 客戶編碼（10 位數）

服務地址（主要住所）

電郵地址

首選電話號碼

偏好語言

我們的客戶服務顧問可使用 200 多種語言為您提供幫助。您還可撥打我們的電話: 503-228-6322，提出申請。

您家中是否有人需要用电來滿足醫療需求？

若您尚未登記，我們會與您保持聯絡，向您分享關於 [Medical Certificate 計劃](#)（英文）的資訊。

☐ 是

☐ 否

家庭和收入資訊

您享有的折扣取決於家庭規模和家庭的年均總收入（稅前）。

家庭規模

（所有家庭成員，包括成人和兒童）

\$

家庭年均總收入

是否需要幫助計算您的收入？

請查看下一頁的小貼士。

☐ 我目前有固定收入，其中收入或福利來源包括下列一項或多項：社會安全金、State Supplementary Payment（SSP，州補助金）或 Social Security Disability Insurance（SSDI，社會安全殘障保險）、退休帳戶利息/分紅、Medicaid 或 Supplemental Security Income（SSI，補充安全所得）。



請掃描 QR 碼，以獲取本申請表的電子版本。

如何計算家庭年收入

對於按小時計薪的人員，可用時薪乘以每週平均工時數。然後，將得數乘以 52（每年的週數），即可得出年總收入（稅前）。

如果您的家庭月收入不固定，那麼可用上月總收入乘以 12，即可算出家庭年均總收入。

若您對計算收入或本計劃的要求有任何疑問，或需要幫助完成申請，請致電聯絡我們：[503-228-6322](tel:503-228-6322)。我們在這裡竭誠為您提供幫助。

例如：

$$\begin{array}{rcl} \$13.50 & \text{(時薪)} \\ \times & 40 & \text{(每週平均工時數)} \\ \hline \end{array}$$

$$= \$540 \text{ (每週收入)}$$



$$\begin{array}{rcl} \$540 \\ \times & 52 & \text{(每年的週數)} \\ \hline \end{array}$$

$$= \$28,080 \text{ (此為您的年總收入)}$$

声明

- 本人瞭解，這只是初步申請，在正式登記後，PGE 會與本人聯絡，提供關於折扣的詳情。
- 若本人的年均總收入或家庭規模發生變化，本人會透過線上提交新的申請或致電聯絡 PGE（503-228-6322）的方式，通知 PGE，以便更新本人的資訊。
- 本人瞭解，本人需要提供關於家庭收入和家庭規模的證明（若要求提供）。這些資訊將交給 PGE 和負責代表 PGE 實施本計劃的個人或實體。
- 本人瞭解，此項折扣不適用於本人先前繳納的費用，而僅適用於登記成功後計入帳單的新費用（需要 30 天時間辦理登記），且不適用於帳單中的應付金額。某些費用不包含在此項折扣中。

透過簽署本聲明，本人證明，本人在申請表中提供的資訊真實無誤。本人確認，本人已閱讀並理解申請表中的內容。此外，本人也同意 PGE 符合收入資格的帳單折扣費率（portlandgeneral.com/iqbdtariff）（英文）中規定的條款和條件。

電子簽名（請輸入您的全名）

人口統計資訊

下列問題可選擇回答，並不用於資格判定，但會確保我們為客戶提供公平服務。下列哪項描述與您最為相符？

- ☐ 非洲移民或難民
- ☐ 亞裔或亞裔印第安人
- ☐ 黑人或非裔美国人
- ☐ 拉丁美洲裔/美洲裔、西班牙裔或西班牙人
- ☐ 中东裔
- ☐ 美洲土著和/或阿拉斯加土著
- ☐ 夏威夷土著和/或太平洋島民
- ☐ 斯拉夫人
- ☐ 白人或高加索人
- ☐ 其他：_____
- ☐ 不愿回答

準備好提交了嗎？

請將填寫完整的申請表上載到 portlandgeneral.com/formupload，或郵

寄至：PGE Bill Discount, 7895 SW Mohawk St, Tualatin, OR 97062。

